



Onor. Biblioteca Universității din Cluj

Sibiu

# Nep Hirlap

Főszerkesztő: Dr. OLOSZ LAJOS  
Felelős szerkesztő: MARTZY MIHÁLY  
Laptulajdonos a CORVIN Lapkiadó  
Részvénytársaság

Ziarul Comunității Maghiare din România  
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.  
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:  
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

## Gyermekek az utcán

Társadalmunk és közelebről fajunk egyik sebére, sőt mondhatnám: szegényére szeretném e sorokkal felhívni a figyelmet. Ez az utcán és házanként köregető, kolduló gyermekek sorsa.

Az egyik ott ül egy károk sarkában alvást színlelve és varva ravaszul, vagy csak kitanítva, hogy a járókelők megszánják. A másik becsenget és mikor ajtót nyitok, megszólal: becsi kérek egy lejt, vagy siránkozva panaszkodik: nagyon éhes vagyok. A harmadik az utcán áll és néhány lépésre a testvére s mikor faggatom: kinek a fia, hol lakik, jár-e iskolába, miért nem jár, — előbb türelmesen felelget, majd a harmadik, neked kérdésként, megunva az eredménytelennek látszó várakozást, indulatosan szól: ad, vagy nem ad? A negyediket anyja küldözgeti szóval, vagy gyűrött papíron írott üzenettel ismerős házakhoz. És ki tudja, hogy még hány van ezekhez hasonló. Tíz-tizenkét éves gyermekek, fiúk, leányok, akik télvíz idején is dideregve, reszkette kint kóborolnak az utcán és ha nem kérnek, nem koldulnak is, meg kell, hogy állítsanak és gondolkodásra indítsanak bennünket.

Nem tudom, hogy csak nálunk van-e így, de felteszem, hogy más hasonló kisebb-nagyobb városokban is és nem helyi, hanem általános jelenség ez. Azt sem állítom, hogy csak a mi fajunk betegsége, mert más nemzetiségű hasonló gyermekeket is találhatunk, de bennünket első sorban a mi gyermekeink érdekelnének, mert rajtuk nekünk kötelességünk segíteni.

Gondoskodunk napközi otthonnal kis gyermekeinkről, de gondoskodnunk kell a nagyobbakról is, akiknek még iskolába kellene járniuk és nem járnak, vagy akik már nem tankötelesek, de minden cél nélkül töltik az idejüket és az utcákon csatangolnak előbb a koldulásra, aztán minden rosszra vetemedve.

Szánalomra méltó szerencsétlen természetűek ezek, kik gyermekeségük idején, nyomorúságban sanyolódnek és egész életükre eszenéveszek maradnak. Közülük nem egynek az arcáról le lehet olvasni, hogy magában hordja a kezdődő tudóvész. De sorsuk nemcsak anyagi, hanem erkölcsi szempontból is kell, hogy érdekeljen bennünket. Ma még csak kérnek, koldulnak, de már nem melyik hangjában megszólal a követelés is. Ezzel az életmóddal megszokják a téltenséget, dologtalanságot és azt, hogy munka nélkül is lehet pénzt keresni és mikor felnőnek, nem fogják a munka és keresés nélkül is elvenni a másét?

Am, ha nem válnak is belőlük bűnözők, nem vesznek-e el örökre minden alkotó és termelő munkára? Sőt, ki tudja, nem kallódnak-e el több tehetség, mely olyan, mint a gyöngyszem a porban és örökre ottmarad, mert nincs, aki fölémelje? Pedig sok ilyen porból felvetett gyöngyszemből lett már nagy érték nemzete életében!

Mindezek miatt mostani életünknek ezt a sebéit lehetetlen nézünk! Népközösségünkre vár a feladat, hogy az orvoslást megkeressa. Körzet- és szomszédsági vezetőink ebből a szempontból is kísérjék figyelemmel a hozzájuk tartozó szegény családok életét. Terjedjen ki figyelmük állandóan a gyermekekre is. Járnak-e iskolába s ha nem,

miért nem? Ha az anyagi hiánya az oka, akkor ne csak télen gondoskodjunk róluk ruhasegéllyel, étellel, hanem már az iskolai év elején tankönyvstb. segéllyel. Ne maradjon egyetlenegy gyermek se iskolázatlanul! A már nem tanköteles gyermekeket pedig igyekezzék elhelyezni népközösségünk a neki megfelelő munkára. Ha a városban nem lehetne, akkor falun, kisebb gazdaságokban a fiukat, ahol a rendesebb, bővebb táplálék (tej, kenyér, stb.) és jobb levegő, sőt jobb lakásviszonyok mellett ezek a eszenévesz gyermekek egészségesekké válhatnak, főleg pedig rendes

foglalkozást tanulnak és hozzászoknak az élet feltételéhez: a munkához. Ha közelebről és esetenként megismerjük helyzetüket, bizonytalán más orvoslási módokat is fogunk találni.

De mindenkéül tördjünk és foglalkozunk velük! Ha talán nem is agasztó a számuk, de olyan kevesen vagyunk és olyan kevés a gyermek, hogy egyetlenegynek sem szabad elveszni! Es semmiesetre sem miattunk!

Mécs László szavait én így módosítottam: E fiukért mindenki felelős!

DEBRECENI ISTVAN

## Német—olasz harci csoportok előretörése a tuniszi arcvonalon

A német vezéri főhadiszállásnak szombatn kiadott legújabb jelentése szerint a Novorosszijszkai partraszállít szovjet egységeket a makacs ellentállás ellenére még szűkebb térre szorították össze és hat partraszállított páncélcsoportot megsemmisítettek. A szovjet csapatok újabb partraszállási kísérletei megfiúsultak.

A Don torkolatának vidékén, a Donecnél és az Oszkol-szakaszon az ellenség folytatta támadásait. A Donecz alsó folyásánál és a Lány-szakaszon a támadások összemolttak és az ellenséges sulyos veszteségeket szenvedtek. A Donecz középső folyásánál és az Oszkol-szakaszon nyugatra csoportok harcra dőlnek és ott ellenséges támadások a német csapatok ellentámadásaival váltakoznak.

A Ladoga-tó felől visszaverték a szovjet csapatok megismételt heves tá-

madásait. A szovjet készletli állásokat tüzéségi tűzzel szőfverték.

Az északi vizeken német gyors harci repülőgépek elsüllyesztettek egy ötezer tonnás ellenséges kereskedelmi hajót és felgyújtottak egy haterzer tonnás tehergőzöt. A Murmanszk városa és környéke ellen intézett támadásnál a ledobott bombák nagy rombolásokat okoztak.

Tunisz-tartományban a német—olasz harci csoportok, a légierő hatásos támogatásával elfoglaltak egy uralkodó magaslati állást és azt az ellenséges ellentámadásokkal szemben is megtartották.

Német gyors harci repülőgépek a Csatornán keresztül való előretörésük folyamán, nagy ürméretű bombákkal nagy károkat okoztak egy parti helységben.

A Donecz-vidéken lefolyt sulyos elhárító harcokban a 294. gyalogsági

hadosztály és a 7. páncélos hadosztály különösen kitüntette magát.

A FINN HADITENGERESZET  
UJABB SIKEREI

Helsinki. (Rador). A finn hadsereg főhadiszállása rendkívül jelentésben számolt be a finn tengeri haderő legújabb eredményeiről. Ezek szerint a Balti tenger betagott és ez arra kényszerítette az ellenséges hadihajókat, hogy megszüntessék tevékenységüket. A szovjet haditengerészet a kronstadti öbölben rendkívül sulyos veszteségeket szenvedett.

A finn partvédő egységek a legutóbbi időben a következő ellenséges hajókat süllyesztették el: harmincegy tengeralattjárót, két ágyunaszádot, két előrs hajót, tizenhat torpedónaszádot, huszonhárom motoros órhajót, nyolc aknakereső hajót és másik három hajót. Megrongáltak tizenhat tengeralattjárót, három előrs hajót, tíz torpedónaszádot, tizenhat motoros órhajót és három uszályhajót. Ezekben a számokban nincsenek belefoglalva azok a veszteségek, amelyeket a német haditengerészet okozott az ellenségnek a kronstadti öbölben, a Néván és a Ladoga-tavon.

A legutóbbi hadműveletek során nyolcvanöt ellenséges hajót megsemmisítettek és negyvennyolcat megrongáltak.

A finn haditengerészet ezt az eredményt saját veszteség nélkül érte el.

AZ EURÓPAI HADSZÍNTER  
AMERIKAI FŐPARANCSNOKA

Amszterdam. (Rador). A londoni rádió közölte, hogy az európai hadszínterén levő amerikai csapatok főparancsnokságát Frank Maxwell Andrews tábornok vette át.

A TENGERALATTJÁRÓK  
FÖLDALATTI ÖVÉHÉLYE

Berlin. (NTI). Rundstätt vezértábornagy, a nyugati hadseregcsoport parancsnoka, több magas tiszt kíséretében megtekintette az atlantióceáni és földközvetleni szárazföldi és tengeri védműveket.

A vezértábornagnak és kíséretének ezuttal módjában volt meggyőződést szereznie arról, hogy a védműveket milyen célszerűen építették s amelyek egymást kiegészítve, áthatolhatatlanná teszik ezeket. Rundstätt vezértábornagyra a legnagyobb benyomást a tengeralattjárók földalatti övéhelye tette.

A jelentés végül közli, hogy a nyugati hadseregcsoport főparancsnoka a helyszínen megismerhette a védelmi lehetőségeket.

## Berlini válasz Churchill találkozóira

### Németországot és szövetségeseit tanácskozásokkal nem félemlíthetik meg

Berlin. (Rador). A Wilhelmstrassen kérdést intéztek a német külügyminisztérium szóvivőjéhez az adanaí Enönü—Churchill találkozóval kapcsolatos török sajtóhangok tárgyában.

— A török sajtó állásfoglalása e kérdésben eddig teljes egészében megerősíti azt a nézetet, melyet Berlinben több ízben is kifejezésre juttattak, — mondotta a Wilhelmstrasse szóvivője. — A

### Berlinben cáfolják Papan utazásának híret

Berlin. (NTI). A Wilhelmstrassen tegnap egy kérdésre válaszolva kijelentették, jelenleg

mit sem tudnak arról, hogy Papan ankarai német nagykövet Németországba utaznék.

Az ellenséges hírverés azt állította, hogy Papan nagykövet Németországba utazik, illetve már utban is van Berlin felé.

A Wilhelmstrassen elhangzott választ cáfoltnak tekintik az ellenséges hírverés legújabb állításaira, melyek — mint Berlinben hangoztatják — elárulják, hogy mennyire idegesek és nyugtalanok, akik e híreket kitalálták.

ÜZENET AZ ANGOL KIRALYNAK  
Amszterdam. (NTI). A brit hírköz-

török sajtó a török politika tükre, Törökország politikája pedig a semlegeség fenntartásán alapul.

Arra a kérdésre, vajjon lehetségesnek tartják-e Berlinben Churchillnek más államfőirakkal való újabb találkozását, a német birodalmi külügyminisztérium szóvivője azt felelte, hogy Németországot és szövetségeseit tanácskozásokkal nem félemlíthetik meg.

vetítő szolgálat közölte, hogy a londoni török nagykövet Izmet İnönü köztársasági elnök nevében üzenetet adott át VI. György angol királynak.

FRANCO TABORNAGY  
LISSZABONBAN

Madrid. (Europapress). Jól tájékozott sajtóköri körben oly hírek keringenek, hogy Franco tábornagy, spanyol államfő Lisszabon irányában eltávozott Madridból.

Ezt a hírt hivatalos helyen nem erősítették meg.

CHURCHILL GIBRALTÁRÉBAN

La Linea. Churchill angol miniszterelnök hír szerint utját Gibraltárban megszakította és jelenleg ott tartózkodik.

# Mussolini olasz miniszterelnök ismét átvette a külügyminisztérium vezetését

**Átalakították az olasz kormányt — Ciano gróf a fasiszta nagytanács tagja lett**

Pénteken a késő éjjeli órákban vált ismeretessé, hogy átalakították az olasz kormányt. A Stefani iroda közlése szerint Ciano gróf külügyminiszter kivált a kormányból s három évre a fasiszta nagytanács tagja lett. A külügyi tárca vezetését ismét a Duce vette át, aki egy időben már betöltötte ezt a fontos tisztséget. Gazdát cseréltek a többi tárca is, a hadtermelésügyi államtitkárságot pedig minisztériumi rangra emelték. Az új olasz kormányban haditermelésügyi miniszteri minőségben helyet kapott Favagrossa tábornok, az olasz fegyvergyártás egyik legidősebb szakértője és vezetője.

A kormányátalakítást hivatalosan még nem indokolták meg. Római jól értesült körök hangsúlyozzák, hogy ez a lépés a nemzeti erők további összehangolására irányul a háborús siker érdekében.

A Stefani iroda diplomáciai szerkesztője utal arra, hogy a kormányátalakítás egyáltalában nem jelenti a fasiszta rendszer valamilyen új módszerének bevezetését, hanem csak a megszokott fejlődés; folyamatról van szó, Olaszországban több ízben volt ilyenféle kormányátalakítás; a most távozó miniszterek közül sokan évek óta folytatták eredményes tevékenységüket.

Az ellenséges hírverés természetesen igyekszik a kormányátalakítás tényét — jelentőségében és horderejében kénye-kedve szerint mérteztve — dus képzeletű hírgyártása szolgálatába állítani. — írja a Stefani szerkesztője — a különféle magyarázatoknak azonban a valóságban semmi alapjuk sincs és csak a szembőlálló tábor sajtójának napi propaganda-anyagát szolgáltatják.

## Királyi rendelet a kormány átalakításáról

Róma. (Rador). Királyi rendelet értelmében az olasz kormányt a következőképpen alakították át:

A külügyminisztérium vezetését ismét a Duce vette át. Helyettes külügyi államtitkár: Bastianini Giuseppe nagykövet.

Ciano gróf három évre a fasiszta nagytanács tagja lett.

Grandi gróf igazságügyminiszter helyébe Alfredo Marsico tanácsos került. Grandi továbbra is a fasiszta és testületi kamarájának elnöke marad.

Thaon di Revel pénzügyminiszter helyébe Acerbo Giacomo bárót, a fasiszta és testületi kamarája költségvetési bizottságának elnökét nevezték ki.

Bottai Giuseppe nemzetnevelésügyi miniszter tisztségét Biggini Carlo tanácsos, a pisai egyetem rektora vette át.

Közmunakügyi miniszterre, Gorla Giuseppe tanácsos helyébe, Dr. Benini Zenót nevezték ki.

Host-Venturi Giovanni közlekedésügyi miniszter utódja Cini Vittorio szenátor lett.

A testületi minisztérium vezetésével, mely eddig Ricci Renato munkaköre volt, Dr. Tentiengo milánói prefektust bízták meg.

Pavolini Alessandro népművelésügyi minisztert Polverelli Gaetano tanácsossal, eddigi népművelésügyi államtitkárral helyettesítették.

Riccardi Raffaele deviza- és árucserforgalomügyi miniszter utódja: Bonomi Oreste tanácsos.

A haditermelésügyi államtitkárságot minisztériumi rangra emelték. A haditermelésügyi minisztérium vezetésével az eddigi államtitkár, Favagrossa tábornokot bízták meg.

Russo Luigi miniszterelnökségi helyettes államtitkár helyébe kinevezték Rossi Amilcare tanácsost, a nemzeti titzharcos szövetség elnökét, Buffarini Guido belügyi államtitkár pedig Albini Umberto nápolyi prefektussal helyettesítették.

## Vasárnapi levél

KEDVES SZERKESZTŐ UR!

En most csak tolmács leszek és arra kérem, hogy adjon egy kis helyet b. lapjában tolmácsolásomnak.

Olyan nyelvet kell tolmácsolnom, mely kihálóban van, melyet a legtöbb ember elfelejtett vagy meg sem tanult és soha sem fog megtanulni. Ez a nyelv csak felelet, melyet nem szavakra, hanem tettekre adnak, csak visszhang, mert csak azután zeng, ha már előbb megszólalt valaki és nem kemény sziklafalak verik vissza, hanem puha, érző szívek zengik az ecből.

Ebben a nyelvben nem a szó a fontos, hanem a szív, melyben a szó megfogalmazik, mert ennek a nyelvnek a szava nem az agyban, az értelemben, a gondolatban születik, hanem a szívben. Ebben a nyelvben csak olyan a beszéd, mint másban, de mégis zeng a szó, dalol és zenél, ujjong és sir, kacag és zokog, mert érzés van benne, édes, bűdös érzés, mely kettőt boldogít: aki beszél és akihez beszélnek.

Ennek a nyelvnek kevés a szókincs. Csak egy szó, de ez az egy szó kincs, nagy, drága érték. Ez a kiháló nyelv a hála nyelve és ennek a szava ez az egyetlen szó: k ö s z ö n ö m.

Ennek a nyelvnek vagyok most tolmács ezen a helyen, ismeretlen testvéreim nevében ismert és ismeretlen testvérekhez.

Nem itt élnek, akik erre kértek, hanem Szerbiában, de itt éltek heteken át — mint hadifoglyok — a szerbiai háború után városunkban és akkor feljűk fordult a szeretetünk. Városunk és a környék magyar lakossága igyekezett adományával könnyebbé tenni fogságukat és szeretetével pótolni valamit az elvesztett otthon szeretetéből.

Innen elkerültek. Németországba vitték őket, hol tizenhat hónapot töltöttek és csak a múlt nyár végén térhettek haza. Németországban olyan körülmények között éltek, hogy semmi okuk sem lehetett panaszra, de úgy mondják, hogy az a szeretet, melyben itt élő sohasé látott ismeretlen testvéreik részeseitették őket, még most is melegen árad feljűk és most is ott él a visszhang: a hála szívükben, és mindig élni fog, mert azt a szeretetet, a mi szeretetünket sose fogják elfelejteni. Ezeknek, az akkor itt fogságban élt magyar testvéreinknek egy csoportja, a torontávásárhelyre, küldték el hozzánk hálájuk kifejezését, köszönetüket.

Ennek a tolmácsolására vállalkoztam, Kedves Szerkesztő Ur. Írjam, hogy gyöngé, dadogó tolmács vagyok. Elfogadják a szívem és elszorul a hangom, mikor ezeket elmondom. Meghatottan és hálával gondolok arra, hogy van értelme a jósnak és hogy a krisztusi, az igazi testvér szeretet lángját nem oltathja el a gyűlölet leggyilkosabb áradata sem.

És boldogan könyvelek el két tanulságot. Itt tartózkodásuk idején egyik testvérünk megtudta, hogy egy távoli rokona is a foglyok között van és azonnal fölkereste és életet juttatott neki. A szegény fogoly jóformán azt se tudta, hogy ez az itteni rokona a világon van, hiszen régen elkerült szülőföldjéről. Annál nagyobb volt meghatótsága és olyan hatással volt rá, hogy — bár addig sohasé törődött közelebbi rokonaival sem — most, amikor megérezte, hogy milyen áldás van a rokoni szeretetben, mióta hazatérhetett, sorra keresi fel otthoni és távolabbi rokonait és szeretettel ápolja, erősíti a rokoni szeretet szálait. Ugy értem, hogy ez a magatartása természetes és egészséges visszahatás arra, amit ő olyan jólesően tapasztalt. Az az ember tehát levonta magának a tanulságot és e tanulság szerint cselekszik, él. Milyen áldás volna reánk, ha mindnyájan követni tudnánk a példáját!

A másik tanulságot a saját tettünkől tanulhatjuk meg. Azt, hogy lehet fajszeretettel gyakorolni, ápolni és erősíteni ugy is, ahogy mi tettük és mindazok, akik foglyok testvéreik sorsán enyhíteni igyekeztek, azaz csak szeretettel, egymás, testvéreink iránt való segítő szeretettel, anélkül, hogy más fajukat ellen gyűlölettel szítanánk vagy más fajukat egyáltalán gyűlölnénk. Igen: szeretetet csak szeretettel lehet táplálni.

Milyen jó volna, ha mindenki megtanulná ezt a tanulságot!

Tolmácsolásomnak a helyet megköszönve, vagyok öszinte tisztelője

DELI PÉTER

## A kairói kormány cáfolja Egyiptom háborús beavatkozásának tervét

Ankara. (Stefani). Egyiptomban hivatalosan cáfolják azt a külföldi forrásból terjesztett hírt, mely szerint a katonai helyzet következtében Egyiptom beavatkozik a háborúba.

Egyiptomi kormánykörökben nyomatékosan hangsúlyozzák, hogy Egyiptom magatartása semilyen irányban nem változik.

## De Gaulle táborának makacsul elzárkózik a Giraud-pártiakkal való együttműködéstől

Stockholm. (Stefani). Londonból jelentik, hogy De Gaulle tábornok főhadiszállása határozottan cáfolja azokat a híreszteléseket, melyek szerint Giraud és De Gaulle között megegyezés jött létre.

Ugyanakkor hangoztatják, hogy a casablancái értekezlet óta a két pártúto vezér semmiféle formában nem lépett érintkezésbe egymással.

A helyzet változatlan. — írja a gaullisták főhivatalos szöcsöve, a France című lap. — A gaullistáknak nem szabad figyelmen kívül és szó nélkül hagyniuk az algériai rádió közléseit,

mely szerint az összes ellentéteket áthidalják.

A dolgoknak ilyenén való feltűntetése nem más, mint

Giraud és párthíveinek újabb meszterkedése,

— állapítja meg a France.

### GIRAUD ÉSZAK-AFRIKA FŐPARANCSNOKA

Amszterdam. (NTI). Az algéri francia birodalmi tanács most tartott ülésén Giraud tábornokot Francia-Észak-Afrika polgári és katonai főparancsnokává nevezték ki.

## Amerikának már nincsen elegendő repülőgéphordozó hajója

Tokió. (NTI). A Rennel-szigetek melet aratott nagy japán győzelemmel kapcsolatban japán katonai körökben megjegyzték, hogy a kivívott siker élénk bizonyítéka a japán katonai éberségének és küzdőképességének.

Hangsúlyozták még Tokióban, hogy a csata olyan helyen folyt le, amelynek közelében az Egyesült Államok jelentékeny támaszponttal rendelkezik.

Feltűnőnek tartották azt, hogy az amerikai hadihajók repülőgép-fedezet nélkül harcoltak s csak a második napon avatkozott az ütökötbe husz ellenes repülőgép. A tényt annak tulajdonítják, hogy

az Egyesült Államok haditengerészetének már nincsen elegendő repülőgéphordozó hajója

JAPAN LÉGISIKER KINÁBAN Nanking. (NTI). A Kinában működő japán légi haderő 1942 szeptember és 1943 január hónapjának vége között nyolcvannegy ellenséges repülőgépet lőtt le. A gépek közül hatvankettő szeptember és december hónap között, míg tizenöt január hónapban pusztult el.

### A HÁBORU UTANI NAGY FELADATOK

Tokió. (NTI). Tozso miniszterelnök a japán képviselőházban kijelentette, hogy most nincsen ideje annak, hogy a békéről beszéljenek.

— A küzdelem életre-halálra megy, — folytatta Tozso, — s Japán a háború befejezte után sem csökkentheti haderejének létszámát, mert nagy feladatok elvégzése vár rá.

## Amerika sürgeti az Afrikai Egyesült Államok megvalósítását

Genf. (Rador). Washingtoni értesülés szerint az északamerikai hivatalos körök jelenleg az „Afrikai Egyesült Államok” létesítésének tervével foglalkoznak. A Délafrikai Unió washingtoni minisztere hasonló tervvel foglalkozott egyik beszédében.

Amszterdam. (Rador). A délafrikai szenatus — a londoni rádió közlése szerint — elfogadta a Smuts miniszterelnök által benyújtott törvénytervezetet, amely lehetővé teszi, hogy a délafrikai csapatokat az afrikai kontinensen kívül is felhasználhassák.

Amszterdam. (NTI). A brit hírközvetítő szolgálat washingtoni értesülése alapján közli, hogy Cordell Hull, az Egyesült Államok külügyminisztere egy hozzá intézett kérdésre válaszolva kijelentette, semmiféle jelentést nem kapott arra vonatkozóan, hogy Csangkajek tábornagy, csungkinginai államfő San Franciscóba érkezett.

## Álhírek

### a Duce betegségéről

Roma. (Rador). A Német Távirati Iroda jelenti: Az „ellenséges propaganda sületlenségei” című rovatban az olasz lapok legújabb számai pellengére állítják a Daily Express című angol lapnak azt az állítását, mely szerint a Duce súlyos beteg és visszavonult kastélyába. A londoni lap tudni véli azt is, hogy január végén sürgősen Rómába hívták Petit zürichi orvostanárt és a kiváló ideggyógyász még ma is Olaszországban tartózkodik. Ezzel kapcsolatban az angol lap azt írja, hogy Olaszországban hetek óta tilos a Duce egészségi állapotára vonatkozó hírek közlése.

Az olasz lapok megbélyegzik a brit propaganda állításait és hangsúlyozzák, hogy az olasz közvélemény az ily hírekből is láthatja, mily kevés alapja van az angol sajtótügyönségek és ujságok értesüléseinek.

# HIREK

# MELLÉFOGÁS

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével.

Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: 1. Piata Bratianu 3. Tel: kiadóhivatal: 28-10, szerkesztőség 50-78 Aradon előfizetések, hirdetések és reklámok Reclama hirdetőirodában, Eminescu-utca 4. Telefon: 17-11.

**GYÁSZISTENTISZTELEK A SZTALINGRADI HŐSÖK EMLÉKÉRE.** Bucuresti. (Rador.) Február 7-én, vasárnap délelőtt 11 órakor az ország valamennyi templomában istentiszteletet tartanak a sztalingradi hősök emlékére.

Az új táblai főügyész eskütétele. Constantinescu Alexandru új timisoara-temesvári táblai főügyész ünnepélyes keretek között tette le a hivatali esküt. Az eskütétel alkalmával Lungulescu Ilie táblai főelnök és Dragomirescu Anghel táblai ügyész üdvözölte az új főügyészt, aki magasszárnyalású beszéddel válaszolt a köszöntésre.

A tanárok javadalmazásának ügye a minisztertanács előtt. Bucuresti. (Rador.) A legutóbbi minisztertanácson Petrovici Ion nemzetművelési miniszter előterjesztésére foglalkoztak a középiskolai tanárok fizetésének ügyével. Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök hangsúlyozta, hogy a kormány mindig különös gondot fordított arra, hogy a tanárok olyan javadalmazásban részesüljenek, amely erkölcsi függetlenséget és felelősségükhöz méltó helyzetet biztosít számukra. Utasította Neagu pénzügyminisztert, hogy a jövő évi költségvetésben ehhez mérten hozzon már most intézkedéseket.

Holnap — légvédelmi szirénák próbjája. Jelentettük már, hogy Timisoara-Temesvár város légvédelmi hivatalának közlése szerint holnap, hétfőn, a légvédelmi szirénák próbjáját tartják. A próba délelőtt 9 órától délután 14 óráig tart. Ezen idő alatt többször megszólalnak a riadójelző készülékek. — próbáról lévén szó — a forgalomban nincsen korlátozás.

Olasz előadás. Az Olasz Kulturintézet timisoara-temesvári tagozata rendezésében február 11-én, csütörtökön este fél 7 órai kezdettel dr. Ciancio Umberto római egyetemi tanár tart előadást a kereskedelmi hírcím dísztermében. Az olasz nyelvű előadás címe: Il rinascimento italiano.

Az utazási engedély kérelmének esatolni kell a személyazonossági igazolványt. A timisoara-temesvári rendőrközség utazási engedélyek kiadásával kapcsolatban közleményt bocsátott ki. Ebben a rendőrség utal arra, hogy ismét nagyobb számban dolgoznak rendőrségi tisztviselők az utazási engedélyek kiállításánál, hogy így a sürgősen kért engedélyek minél előbb elkészülhessenek. Január 16-tól a mai napig 75 sürgősen kért utazási engedélyt nem vittek el a kérvényezőkhöz. A rendőrség felhívja ezeket, hogy lehetőleg még holnap vegyék át az utazási engedélyüket az ügyeletes rendőrtiszt 30. számú hivatalában. A rendőrség egyben felhívja ezeket, hogy csakis szükséges esetekben kérjen utazási engedélyt, a kérvénnyel együtt pedig adja be személyazonossági igazolványát, valamint azon bizonyítékokat is, amelyekből kitűnik, hogy az utazás tényleg szükséges.

Dr. Rada újból rendel. Aradon, Stroescu-utca 19 szám alatt. Telefon 25-19.

Megölte, hogy megszabaduljon tőle. Niculescu Constantin bucaresti gépész jelentést tett a rendőrségen, hogy feleségét, aki ágyban fekvő beteg volt, fejlovással holtan találta. A gyilkosság ügyében megindított nyomozás eredménnyel járt és a gyilkos, Anghel Gheorghe gépész személyében elfogták. A gyilkos kihallgatása alkalmával azt vallotta, hogy az asszonyhoz több mint egy évtizedig bizalmas barátság fűzte és azért ölte meg, hogy megszabaduljon tőle. Ez a állítás azonban a tanuvallomások szerint valótlán és ezért tovább folytatják a nyomozást, hogy a gyilkosság valódi okát megállapítsák.

Az hiszem, nem fog megharagudni Gyula lelkesbarátom, ha elmesélem mindnyájunk számára okulásképpen az alábbi kedves történetet. Hogy azonban jobban megérthessük az események összefüggését, előre kell bocsátanom a következő felvilágosító magyarázatot:

Gyula barátom csendes természetű, kevés beszédű, nagyon elfoglalt ember. Gondolatai állandóan kötelességteljesítése körében mozognak. Sokszor ebéd közben is könyvel, vagy számol, úgy-hogy észre sem veszi, amikor tülcsé az evés műveletén.

Felesége e miatt sokszor neheztelt. Meri lett-égyen az ebédre legkedvesebb ételle, a legfinomabb inyes falat, soha egy szó dicséretet nem tudott kicsikarni férjéből a feleségi odaadó tulajdonosság, mert Gyula mindennap ugyanazzal a közönyösséggel gyurta le az eléje rakott izes falatokat.

Egy nap azonban váratlan és meglepő fordulat történt. Verőfényes vasárnapi hangulat uralkodott az egész családon. Gyula remekbekerült prédikációval

gyönyörködtette hallgatóit; könnyek jeleztek a hívek szemében, hogy a szívek is beteltek áhitattal. Ezt a kedvező alkalmat használta ki a leleményes tiszteletes asszony, hogy letromfolja figyelmen kívül.

Asztalnál ült a család. Alig fogyasztották el az izes levest. Hízlekedő meleg fuvallomhangon megszólal a feleség:

Nahát, Gyula, ilyen gyönyörű prédikációt még maától nem hallottam...

Gyula szólanul nyalakra a következőt fordult, de úgy érz, hogy ez az őszinte bókot valamiképpen viszonzania kell, ha már így aqyondicsérték.

Nagyszerű ebédet főzött — nyögi ki végre Gyula, kissé gyakorlatlanul a kicsikari elismerő nyilatkozatot.

Maga is elhaldija! — patany fel neheztelőleg a tiszteletes asszony, — ma éppen a szolgáló főzte az ebédet.

Az én prédikációm is Ravasz László irta! Igy kövtek vagyunk!

Azóta se merték egymás föztjét dicsérni.

(Kisteleky)

Huszonezer darab sütemény a hadikórházaknak. A timisoara-temesvári cukrászok és mézeskalácsosok a hadikórházakban lévő sebesültek számára huszonezer darab süteményt, több kilógramm kekszet és kétszáz csomag mézeskalácsot adományoztak.

Öngyilkos fiatallemer. Dumitru Ion huszonnyolc éves bucaresti lakos öngyilkossági szándékkal a lakásában föbe lötte magát és meghalt. Tettének okát nem ismerik.

Harc az angolkór ellen. Budapest. Magyarországon az országos közegészségügyi intézet az elmúlt évben kilenc megyében és hat városban vette fel a küzdelmet az angolkór ellen. Szegény családok 10.350 gyermekét táplálták D-vitaminnal. A zöldkeresztesek egészségügyi szolgálata 15.270 csecsemőt, az állami gyermekotthonok pedig 1400 csecsemőt láttak el ezzel a vitaminnal, ezenkívül még 1700 fiatal anyának is adtak ebből a fontos vitamint. A kezelt gyermekek kilencven százalékánál eredményes volt a vitamin-adagolás.

Olaszországban megtiltották a pálinka árusítását. Róma. (Rador.) A fascista testületi miniszterium rendeletet adott ki, melynek értelmében egész Olaszország területén megtiltják a pálinka és likőr kicsonyban való forgalombahozatalát is. Az intézkedést azzal indokolják, hogy az alkohol hadifontosságú termékek előállítására, így például folyékony üzemanyag, mügumi, stb. készítésére használják.

Huszer frankos peesenyé. A párisi botanikus-kert hatalmas tavaról eltűnt az egyetlen „Cap”-liba. Semmi kétség, hogy az értékes ritka állat, melyből egész Franciaországban mindössze ez az egy példány vlt és amelyért a francia botanikus-kert 20.000 frankot fizetett, földi életét egy éhes francia polgár tepsijében fejezte be. A francia újságok mindent megtesznek, hogyha egyáltalán még lehetséges, megmentsék a drága „Cap”-liba életét. Felhívásaikban, amelyeket a „becsületlen megtalálókhoz” intéztek, hivatkoztak arra, hogy a kérdéses szárnyas soványágára való tekintettel, mint peesenyé valóban nem ér meg huszer frankot.

Orvosi hír. Dr. Weisz József hazakereszt, ismét rendel. Aradon, Marasesti-utca 66—68.

Még nem tudták tisztázni Troczkij gyilkosának nemzetiségét. Madrid. Mexikói közlés szerint február 4-én megkezdtek Troczkij gyilkosai bűnperének tárgyalását. Troczkij 1940 augusztusában revolverlövésekkel ölték meg a lakásában. A gyilkos nemzetiségét még nem tudták teljesen tisztázni. A gyilkos Jacques Mornard név alatt szerepel a periratokban, bár a hatóságok azt hiszik, hogy valójában Frank Jacksonnak hívják. A gyilkos a tárgyaláson minden eddigi vallomását visszavonta azzal az indoklással, hogy a rendőrségen kényszer alatt vallott.

Háborús vakok érdekében. Budapest. A magyar honvédelmi miniszterium elrendelte, hogy a háboruban szemük világát elvesztett katonák vezető kutyákat kapjanak. A magyar kutyatenyésztők egyesületét megbízták a vakvezető kutyák idomításával.

Betérés Brailan. Az egyik külföldi hajózási ügynökség irodájából eltűnt öt-száz ezer lej készpénz és nagyobb értékű értékpapír. A lopást Mocanu Nicolae lakatos követte el, aki a déli ebédszínet idején behatolt az irodába, kinyitotta a pénzeszekrényt és kifosztotta. A lakatos a lopást beismerte. A pénz nagyrészt elköltötte.

## A londoni francia nemzeti tanács új külügyi bizosa

Amszterdam. (Rador.) A brit hírszolgálat közlése szerint René Massigli, aki nemrégben csatlakozott De Gaulle politikájához, a londoni francia nemzeti tanács mellett, külügyi nemzeti bizosnak nevezték ki. Catroux tábornok, aki a Levante nemzeti biztosa, mielőtt Levanteba menne, ellátogat Algírba, ahol Giraud tábornok főhadiszállásán megteszi az előkészületeket a „francia harcok” érkezésével kapcsolatban. René Plevin, aki eddig a londoni francia nemzeti tanácsban a külügyi biztos volt, továbbra is a tanács tagja marad és a gyarmatok nemzeti biztosa lesz.

Gandhi szabadonbocsátását követelik a hinduk. Szaigon. (NTI.) Kalkuttából érkezett hír szerint a városban nagy tüntetést rendeztek a bennszülöttek s Gandhi és a többi kongresszusi vezetőik szabadonbocsátását követelték. A tüntetés során a hindu nacionalisták és a rendőrség között összeütközés történt, többen megsebesültek.

Amerikai pilóták a német légvédelemről. Stockholm. (Rador.) Londonból érkezett hírek szerint a Hamburg elleni támadásban résztvevő amerikai pilóták visszaérkezésük után kijelentették, hogy Hamburg kikötőjének légvédelme egyszerűen elképesztő. A németek — mondották — az amerikai pilóták — nagyszerűen álcázták a kikötőberendezéseket, a német vadászpilóták és a léghárító őrök tüze pedig eddig nem tápasztalt, hatású és erefü volt.

Aranylakodalom. Tegnap ünnepelte svik családi körben Martini János és neje ötven éves házassági évfordulóját.

Brit bombavető repülőgépek pusztulása. Berlin. (Rador.) Az eddig érkezett jelentésekből megállapítható, hogy a brit légierő február 5-re virradó éjtszaka, az egyik francia kikötő ellen indított támadása alkalmával a német légvédelem legalább négy ellenséges bombavető repülőgépet lőtt le.

Házasság. Deutsch Károly (Caransebes-Karánsebes) és Kellner Magda (Arad) a mai napon házasságot kötöttek. (Mindenkülön értesítés helyett.)

**„Rádió javító műhely”**  
rossz készülékét garancia mellett javítjuk. Rádiólámpáit (csöveit) bemérik. Rádió műhely: Timisoara IV., 7. ulev. Berthelth 7 (szuterén.) Telefon 13-23. Az új Notre Dame-zárda mellett.

Csökkent az öngyilkosok száma. A timisoara-temesvári ügyészség kimutatása szerint az elmúlt esztendőben a megyében kilencvennyolc öngyilkosság történt. Az öngyilkosok közül hatvanhat volt a férfi és huszonkettő a nő. A legtöbb öngyilkos — hatvanegy — felakasztotta magát, tizenketten a kutba ölték magukat. Az öngyilkosok nemzetisége a következő volt: harminchárom német, huszonnyolc román, tizenhárom magyar, öt szerb, három zsidó, a többi különböző más nemzetiségű volt. Az elmúlt évben az öngyilkosok száma az előző esztendőkhöz viszonyítva csökkent.

Cukrot és étolajat rejtgettek. Bucuresti. (Rador.) Három bucaresti lakosnál, — névszerint Stan C. Ioan, Kaprelian Kivore és Boghus Hagioapan Grivita-városrészbéli kereskedőknél — a hatóságok házkutatást tartottak és nagymennyiségű cukrot és étolajat találtak, melyek a nevezettek uszoraáron értékesítettek. A cukor kilóját 400 lejért, az étolaj literjét pedig 320 lejért árusították. Mind a cukrot, mind az étolajat szénakazlakban, pincékben és más, rejtgetés alkalmas helyeken tartották. A három árurejtetőt letartóztatták és átadták az ügyészségnek.

Egy üres szobát fürdőszobával vagy fürdőszoba használatlaltal nem zónában keres garzon uriember — esetleg félpensióval — címet „Március 1” jellegre a timisoara-temesvári kiadóba kér.

Orvosi hír. Dr. Waldmann fül-, orr-, gégespeciálista ismét rendel. Aradon, Avram Iancu-ter 16. szám. Telefon 20-96.

Szerelmi dráma. Ionescu Stanica bolgradi lakos féltékeny volt a feleségére és ezért a házastársak között napirenden voltak a civódások. Legutóbb a féltékeny férj revolvert rántott és egymásután kétszer rálőtt a feleségére. Az egyik golyó az asszony szívébe furdott és nyomban megölte. A féltékeny férfi azután föbe lötte magát és követte fiatal feleségét a halálba.

Mozik vasárnapi és hétfői műsora. Timisoara-Temesvárotól a mozik műsora a következő: Apolló: Lucrezia Borgia, Capitol: A titokzatos grófnő, Thalia: Támadás Baku ellen, Corso: Az asszony az éjtszakában, Fratelia: A nő ezred, Roxy mozi (csak vasárnap): Riadó. — Arad: Aro: Az aranyváros, Corso: Láthatatlan bilincsek, Fórum: Szerelmes levelek, Uránia: A csabító.

**ARO, Arad** Telefon 24-45



Kristina SÜDERBAUM

**MA**  
A SZEZON KIMAGASLÓ ESEMÉNYE!  
AZ ELSŐ SZINES NÉMET FILM

## Az aranyváros

MELY FORRADALMAT CSINÁLT A SZINES FILM TERÉN! VELENCEBEN ARANY ÉREMMEL KÜNTETVE! TIMISOARA-TEMESVÁR ÉS BRAŞOV-BRASSÓ 3-4 HÉTIG TARTOTTA MÜSORON!

TOLONGÁSOK ELKERÜLÉSE VÉGET AJANLATOS JEGYEKRŐL IDEJEBEN GONDOSKODNI

**A MAGYAR NÖGYLET JÓTEKONYGÉLU TRADÉLUTÁJA.** A timisoara-temesvári Magyar Nőgyelet a Vöröskereszt emberbaráti tevékenységének támogatására és a Dr. Kakuk-Oseceomgondozó és Napközi Otthon javára ma, február 7-én, vasárnap délután 4 órai kezdettel teadélután rendez a Bontila (volt Tigrilui) utca 7 szám alatt. Szíves adományok ugyanoda juttatandók vasárnap délig. A jótékonycímű rendezés előreláthatóan ezúttal is meleg érdeklődésre talál a nemes cél támogatói körében. A nőgyelet vezetősége szeretettel várja az érdeklődőket minél nagyobb számban.

— Német író halála. Berlin. (Radory). Herzog Rudolf, az ismert író 73 éves korában meghalt. Herzog Rudolf egyike volt a legnépszerűbb német íróknak. Regényeinek háttérre a világháború előtti Németország eseményeit világítja meg.

— Intézmények, iparosok cukorutalványai. Timisoara-Temesvár város közéleti szolgálata közli, hogy intézmények, kórházak, gyógyszertárak és cukrot feldolgozó iparosok részére holnap, hétfőn délelőtt 8 és 13 óra között ad ki cukorutalványokat. A vendéglátó üzemek cukorutalványa kedden, a bodegáké szerdán kerül kiosztásra. Az érdekeltek hozzák magukkal személyazonossági igazolványukat és iparigazolványukat is. A cukorutalványokat a meghatározott időben, a cukrot pedig február 13-ig kell átvenni.

— Ezüstlakodalmom. Molner József timisoara-temesvári ismert textilgyáros és felesége, született Bakány Mária, most ünnepeik meg házasságkötésük huszonötödik évfordulóját. Ebből az alkalomból az ezüstlakodalmos házaspár barátai és ismerőseik nagy számban keresték fel szerencsekívánataikkal. Az erzsébetvárosi római katólikus plébánia-templomban Héber János dr. püspöki titkár áldotta meg újból a jubileumot ünneplő házaspár frigyét.

**Szerencsés nyerők a MERCUR sorsjegykolekturájánál**

(Banca de Comert din Arad, volt Goldschmidt Bank)

Az osztálysorsjáték 5. osztályu kiadásain ismét nagy nyereményeket fizettek ki a MERCUR-Kolekturájánál, (volt Goldschmidt Bank) a 18793 sz. sorsjeggyel 500.000 lejrt nyert egy CFR tisztviselő, a 37303 számú sorsjegy 200.000 lejes nyereménnyel jött ki, amit egy szegény asztalos és egy géplakatos nyertek, a 24378 számú sorsjegy szintén 200.000 lejt nyert egy pancotai borkereskedő, a 45094 számú sorsjegy 100.000 lejes nyereménnyel jött ki, amin egy aradi vámtisztviselő és egy kis diák osztokoztak, és ugyancsak 100.000 lejt nyert a 63292 számú egész sorsjeggyel egy aradi nyugdíjas felesége.

Ezenkívül még igen sok kisebb-nagyobb nyereményt fizettek ki a MERCUR-Kolektura szerencsés játékosainak. Az új terv szenzációs újításokat tartalmaz és az új sorsjegyek az első osztályra már megérkeztek, és azok kaphatók

a **BANCA DE COMERT**-nél (volt Goldschmidt Banknál, Arad, Emlinescu utca Nr. 4.

— Halálra forrázta magát egy kisgyermek. Furca Teréz és Furca Ilea Hunedoara-hunyadmegyei Cristur községbeli nők vállalkoztak arra, hogy több szomszédjuk gyermekeire vigyáznak. Közben azonban nem ügyeltek a gyermekekre, mert az egyik, Victor Albert, egy forró vízzel telt edénybe esett és olyan súlyos égési sebeket szenvedett, hogy meghalt. A két nő ellen megindult az eljárás.

— Betörők egy aradi főtéri üzletben. Az elmúlt éjszaka betörők garázdálkodtak Isai Ioan, aradi, Avram Iancu téri fűszer és csemegekereskedő üzletében. Az üzlet udvar feléi bejáratát törték fel és az üzletből 70.000 lej értékű különböző árut és italokat, valamint 30.000 lejt loptak. A rendőrség elfogott egy kiskorú aradi munkást, aki a betörést beismerte.

— Amerikai szenátorok az újabb sorozási intézkedésekről. Genf. (NTL) Bankhead demokrata szenátor — mint Newyorkból jelentik — kijelentette, hogy az Amerikai Egyesült Államokban közel egy millió embert fel kell menteni a katonai szolgálat alól, ha elejét akarják venni a legsúlyosabb élelmiszerhiánynak. Kilday demokrata szenátor ezzel kapcsolatban megjegyezte, hogy az új sorozási rendelet, az amerikai családok létét veszélyezteti.

**SPORTESEMÉNYEK**

**Az atlétikához nem elég a tehetség**

Az atlétikai szakértők már régen megállapították, hogy ez a sportág nemcsak a testet, hanem az akaratot és a jellemet is neveli. Az atlétika kitartás nélkül nem nyújt babért, még a legnagyobb tehetségek számára sem. Ezért van az, hogy a tehetségek nagyrésze el-tűnik még mielőtt kifejlődhetett volna. Igaz, hogy igen sok tehetség elvesz a helyes irányítás nélkül is, márpedig irányítóknak és vezetőkben itt nálunk nagy hiány van.

Hogy miért tűnik el sok tehetség helyes irányítási lehetőségek mellett, arra nézve Vadas Iván, a magyar atlétika egyik neves vezetője, adta meg a mindenre kiterjedő választ. Ennek a szak-szerű ismertetésnek kivonatát itt közöl-jük:

— Meg kell állapítani, hogy teljes kifejlődés nincs. A legkedvezőbb esetben is csak 80%-át tudja kihozni az atléta magából annak, amire a tehetsége képesíti. Nagyon fontos a sportolási becs-vágy. Nagy atléta csak abból lehet, akit lelkesít és vonz a siker reménye és ké-pes ezért áldozatokra is. Bizonyos becs-vágyának kell lennie a versenyzőben, mert anélkül nem képes a rendszeres edzésre. Az atléta kifejlődésének nagy akadályja a sportszerűtlen életmód, az

éjtszakázás, az alkohol, a nikotin és ami ezekkel jár. Számtalan kiváló atléta sportszerűtlen életmódja miatt nem került fel a csúcra, amely sok önmegta-gadással jár.

— Vannak azután atléták, akik kétel-kednek a saját tudásukban és az edzé-seken akarnak bizonyoságot szerezni ar-ról, hogy ők tudnak. Az ilyenek a ver-senyeken jóval kevesebbet nyújtanak, mint edzésben. Hiányzik belőlük az ön-bizalom.

— Nagy baj, ha az atléta kellő előkép-zés nélkül, anélkül, hogy stílusban és ki-tartásban kellő alapja volna, már ko-molyan akar versenyezni. Így azután nem fejlődhetik az atléta oda, ahová kel-lő előkészület után fejlődhetett volna.

— Igen gyakori a haladó, vagy félig-meddig beérkezett atlétáknál a szeszé-lyeskedés, aminek a beteges hiúság az alapja. Vannak, akik nem bírják el a vereséget és vannak, akik megunják a folytonos munkát is. De maga az erős edzés is hat az idegekre és az atléták ingerlékenyek lesznek. Ebben a vágtázók és az ugrók vezetnek. A megfigyelések szerint a távfutók türelmesebbek, a do-bók erőszakosabb mint a többiek. Eszerint is kell kezelni őket.

**Sport hírek mindenfelől**

Svájchban még két mérkőzést játszott a magyar válogatott jégkorong csapat. Arosaban a HC Arosa együttesétől 4:2 arányban szenvedett vereséget a magyar csapat, a harmadok eredményei 0:1, 3:0, 1:1. Davosban az újabb mérkőzésen a HC Davos 5:1 (2:0, 3:0, 0:1) arányban győzött.

Engelbergben svéd—svájci síverseny volt. 18 km-en Treiburg svájci 1:21:28, míg 4 km-en Zimmermann svájci 4:06.8 idővel győzött. A 4x10 km-es síváltófutásban a svédék 2:40:06.2 idővel lettek elsőek.

Zürichben február 27-én svájci—magyar válogatott ökölvívó viadal lesz.

— Csak bombakárosult ujházások vehet-nek új butort Angliában. A butorhiányra való tekintettel a legújabb rendelkezések értelmében Angliában csak kivételes esetel-ben lehet új butort vásárolni. Butorvásár-lásra bombakárosult ujházások és olyan családok jogosultak, akiknek a hatóságok lakást utaltak ki.

— Orvosi hír. Dr. Reichl ismét rendel. Arad, Marasesti utca 2.

— Hetvennégy kiló teát rejtgetett. Iancu Abraham Raftail bucaresti lakos laká-sában nagymennyiségű fűszert, teát, szövet-t s más közvilágítási cikketek találtak, a többi között hetvennégy kilogramm kávé-t és tizennyolc kilogramm borst is. Az áru-rejt-gőt letartóztatták és megindult ellene az eljárás.

A pozsonyi középeurópai asztalitenisz versenyen a női egyes kivételével, amelyet a bécsi Trude Pritzi, német bajnoknő nyert meg, az összes számban a magyar ver-senyzők győztek és 35 díjat szereztek.

A pratoj Etruria olasz hölgytornász csa-pat Budapesten szerepel a Postások hölgy-tornászaival szemben. A hivatalos találkozó tegnap volt, míg ma disztornán vesznek részt az olasz hölgyek.

Nagy tömegek bekapcsolására kerül sor az idén tavasszal Magyarországon a labda-rugásban. Az ifjúsági szervezettek labdaru-gó csapatai országsszerte az MLSz által ren-dezett külön bajnokságért küzdenek majd.

— Nagy tüzvész pusztított Bombayban. Az egyik bombay-i pamrítfonó üzemben tűz támadt, amelyet csak két órai munkával sikerült elcsillapítani. Több mint ezer köteg gya-pot elpusztult. A tűz okát nem ismerik.

— Orvosi hír. Brády Albert dr. bőrgyó-gyász-szakorvos ismét rendel. Timisoara, Eulevargul Regele Ferdinand 1 szám, Tele-fon: 23-24.

— Csökkentik az Angliába irányuló élelmiszerszállítmányokat. Wickard ameri-kai földművelésügyi miniszter csütörtökön mondott beszédében Washingtonban kijelentette, hogy csökkentik a Nagybritan-niába irányuló élelmiszerszállítmányokat. Az intézkedés azért van, hogy így több élel-miszert küldhessenek a Szovjet részére.

— Spanyol minisztertanácsi ülés. Madrid (Radory). Pénteken a Prado pa-lotában, Franco tábornagy, spanyol ál-lamfő elnökletével minisztertanácsi ülést tartottak. Az ülés tárgyról hiva-talosan még semmit sem közöltek.

— A kenyér új összetétele Aradon. Az aradi városi közéleti hivatal közlése szerint tegnapról Aradon a kenyér új ösze-tétele a következő: 40 százalék buzaliszt, 30 százalék árpalisz és 30 százalék burgonya. A péket, aki a kenyeret nem a fenti előírás sacrint készíti, szigorúan megbüntetik.

— Szovjet—angolszász kémhálózat Svédországban. Stockholm. (Stefani). A svéd rendőrség kémkedés miatt sok egyént letartóztatott. Megállapítást nyert, hogy a kémek kilencven száza-léka egyenesen Anglia, az Egyesült Ál-lamok vagy a Szovjetunió zsoldjában állt. A stockholmi sajtó utal arra, hogy e három állam jól fizetett ügynökei rév-en valóságos kémhálózatot szerveztek hírek és adatok megszerzésére és rom-boló cselekmények előkészítésére.

— Ételolajkimérés Aradon. Aradon a lakosság részére ma vagy holnap ismét étel-olajat mérnek ki. Ezúttal is minden személy egyegyed kiló ételolajat kap, a kereskedő a bevásárlási könyvecské 5. számú ételolaj-szolványt vágja le.

— Új holland kormány. Hága. Mussert holland nemzeti szocialista vezető megalakította az új holland kormányt és ezzel a nemzeti unionistákat bekapcsolták a nem-zet vezetésébe.

**Corvin Hitelszövetkezet**

Timisoara

a népközösségi tagok takaré- és hitelszövetkezete: betétek után a legmagasabb kamatot fizeti, tagjai-nak pedig olcsó kölcsönt folyósít. Betétesének és tagjának lenni tehát erkölcsi kötelességed és anyagi érdeked.

**Még ma iratkozz be!** Gondolj arra, hogy a te befizeté-seidből — amely neked jól jövedel-mel — támogatjuk olcsó kölcsönnel tagtestvéreidet: ma öt, holnap eset-leg már tégged is. Szükségedben köl-csönért bizalommal fordulj hozzánk s mi segíteni fogunk rajtad is. Beiratkozás minden munkanapon 9—13 óráig a Magyar Házban levő irodahelyiségben, vasárnaponként pedig 10—12 óráig a kerületi befizetési helyeken. — Népednek annyit érsz, amennyit érte teljesítés.

— Orvosi hír. Dr. Rimóczi A. sebész-nő-gyógyász hazérkezett, újból rendel délután 3—6-ig. Timisoara-Temesvár IV., Ion Ghi-ca 1, telefon 37-74.

— Kenyeret árusító kereskedők figyel-mébe. Az aradi városi közéleti hivatal felszólítja a kenyeret árusító kereskedőket, hogy ne kérelmezzék a részükre szállító pékéség megváltoztatását, mert azt nem engedélyezik, mivel minden pék egyforma ke-nyeret készít. A kereskedőknek legkésőbb minden hét hétfőjéig el kell számolniuk a péknél a kenyérszelvényekkel és ezeket a kenyérszelvényeket a kereskedők szindikátusá-tól beszeresethet nyomtatványra kell felra-gasztaniuk, az előírások értelmében.

— Ismét Cizmas Pavel... Egy héttel ve-előtt irtánk legutóbb Cizmas Pavel sriai-világosi színhámsról, akit már többször el-ítéltek a bíróságok, mert cukor helyett ho-mokot árult. Legutóbb egy évi fogházat ka-pott és most a fogházból vezették a bíróság elé, hogy újabb csalásáért vonják felelős-ségre. Az elmúlt évben ugyanis Anton Ra-fila aradi lakostól 500 lejt vett fel, azzal az ígérettel, hogy cukrot szállít neki, de tób-bé nem jelentkezett. Ezért hét hónapig újabb fogházra ítélte a törvényszék.

— Anyakönyvi hírek. Timisoara-Temes-várott születtek: Ludwig András főiskolai halgató leánya Krisztina, Weber Ferenc, telfőfő leánya Anna. Házasságot kötöt-tel: Fernbacher Emil magántisztviselő és Hügel Eszter, Pozsonyi László műszerész és Szécsy Anna, Stoicu Aurel fodrászegéd és Francu Floare, Lupu Ioan főmőltő és Petric Juiana, Stoica Traian tisztviselő és Craciun Maria, Oradan Filip földműves és Klug Magdolna. Meghaltak: Kecskés Veronika 50 éves, Petrov Rezső egy éves, Bantu Io-sif 67 éves földműves, Gyurucz Károlyné Steisz Matild 64 éves, Vladu Nicolae 64 éves napzámos.

**A modern ember írógépe**

Utazásnál hasznáható és bő-röndbe szerelt írógép fekete-piros szalaggal



és szalag nél-kül való beállítással viaszka-papír számára

**30.000 lei**

Viszonteladónak rabat

SEVER CERNESCU — Reprzentante - Comert - Import-Export

Reg. Com. Nr. 1790/942

BURAREST III. — Str. Goga Confucuzina 57

# KÖZGAZDASÁG

## A külkereskedelem újjászervezése

Fontos gazdasági kérdésekkel foglalkozott a minisztertanács

București (Rađor). A kormány Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök elnöklésével ülést tartott. A minisztertanácsban a kormány valamennyi tagján kívül résztvett Voiculescu tábornok Bessarabiában, Calotescu tábornok Bukovina és Alexianu tanár, a dnyeszterentuli tartomány kormányzója.

Az ülésen a többi között foglalkoztak a magánvasutak kérdésével. Busila mérnök közlekedésügyi miniszter és Orezeanu tábornok vasúti vezérigazgatót megbízták azzal, hogy az ügyben részletes jelentést készítsenek.

Az államvagyon leltározásának kérdése mellett a minisztertanács megtár-

gyalta az árucserét, valamint az érvényben levő gazdasági egyezmények, továbbá a jelenleg tárgyalás alatt álló szerződések ügyét.

Az ülésen megvitatották a külkereskedelem újjászervezésének módját, valamint a külföldi állami megrendelések kérdését, majd Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök ismertette azokat az elveket, amelyeket az 1943. évi szállítási munkaprogram során szem előtt kell tartani.

Szóba került a minisztertanács ülésén a megyéi gazdasági helyzete és a tavaszi mezőgazdasági munkálatokra való munkamozgósítás.

**AZ 1934 APRILIS 1. ELŐTTI ÁLLAMI ADÓK KEDVEZMÉNYES KIEGYENLÍTÉSE.** București. A pénzügyminisztérium közli az érdekeltekkel, hogy az 1934. április 1. előtt az államnak járó tartozások kiegyenlítése február 28-ig 50 százalékos készpénzfizetés ellenében lehetséges. A fennmaradó 50 százalékat elengedik.

A február hónapja állami anyagi kiadások kiutalása. București. A hivatalos lap február 5-1. száma közli a február hónapja anyagi kiadások kiutalásáról intézkedő kéziratot. Az összeg 1.752.784.119 lej, tesz ki.

Emelték a sertésárak, szalonna és hús árát Tarnaveni-Dicsőszentmártonban. A sertésárak emelkedésének következtében a városvezetés a sertésárakat 160 lejre/180 lejre, az olvasztani való nyers szalonnáért 220 lejre/240 lejre, végül a hús árát 250 lejre emelte fel kilógrammonként.

Emelték a folyami hajózás díjtételeit. București. A hivatalos lap február 5-1. számában megjelent a közlekedésügyi minisztérium határozata, amelynek értelmében a román tengerhajózási társaság helyi és vegyes teher-, valamint gyorsárú, továbbá személyszállítási díjtételei március 1-1. hatálybalépésével emelkednek.

A kenyér új ára Tarnaveni-Dicsőszentmártonban. (Saj. tud.) A tarnaveni-dicsőszentmártoni városvezetés a megyei prefektúra rendelethez alapján közölte, hogy a kenyér készítésénél ezentúl 30 százalékos egységességet, 20 százalékos kölest, 30 százalékos burgonyát és 20 százalékos brailai lisztet lehet használni. A kenyér ára keresztényeknek 32 lej. Szerdán és pénteken burgonyát tartanak.

**ÖTSZAZALEKOS ADÓFIZETESI KEDVEZMÉNY.** București. A pénzügyminisztérium felhívja az adófizetők figyelmét, hogy az adóügyi eljárás 190. szakasza értelmében az énegyed első felében kiegyenlített esedékes adónál öt százalékos kedvezményt élvezhetnek. Aki tehát február 15-ig kifizeti az 1943. január-március hónapra esedékes adóját, öt százalékos kedvezményt kap. Közli még a minisztérium, hogy a határidő lejárt — március 31. — után fizetett adóösszegekre két százalékos késedelmi kamatot róhatnak ki.

Kisorsolt visszacsatolási kölcsönkötvények. Az aradi pénzügyigazgatóság közli, hogy a visszacsatolási kölcsönkötvények legutóbbi sorsolásakor az aradi pénzügyigazgatóságnál jegyzett kötvények közül az alábbiak nyertek: 130870, 136644, 147534, 148744, 149594, 149954, 151440, 153584, 164420, 126030, 130594, 131804, 135434, 156920, 139064, 144180, 150774, 151164, 156004, 157214, 11080, 124544, 142970, 146600, 151984, 153860, 155070, 159634, 159910, 1045630, 123610, 125754, 147810, 150230, 152550, 153194, 157490, 158424, 1645354, 122124, 141484, 152374, 154794, 153280, 1046564, 133130, 10804, 141760, 143304, 1644144, 1047774. A kisorsolt kötvénytulajdonosoknak mielőbb jelentkezniük kell a pénzügyigazgatóságnál.

### Határidő napló

**FEBRUÁR 10:**

Forgalmi adó havonta eddig a napig kifizetendő.  
Őcskavas készletek havonta eddig a napig bejelentendő.  
Két kilógrammnál nagyobb nem-vas ócskafém készletek havi bejelentése.  
Állattenyésztők, borkészítők műhelyek és vállalatok, vágóhidak havonta eddig a napig tesznek jelentést a falusi vagy városi

VALÓDI perzsabunda eladó. Timisoara II., Lunel-utca 6, ajtó 1. (1001)

35-ös BAKANCS, duplatalpu, kifogástalan állapotban, eladó. Megnézhető Timisoara III., Carol-körút 7, Gartner. (1002)

TISZTASÁG-SZERETŐ mindenek bejárónő keresek azonnalra. Timisoara II., Kunz-sor 1, ajtó 3. (1006)

ELADÓ új békebelli, valódi gyanpu, teracott színű, női kötött kabátka (szvetter) karcu alakú, valamint közepességű borjúbőr ridikóli. Timisoara IV., Preyer-utca 13/a, házmeztérnél. (1005)

URILÁNY délutáni órákra gyermekhez menne. Érdeklődni délelőtt, Timisoara III., Romulus-utca 27, ajtó 8. (1004)

RUBENS sörté- és hajcsépeteket, festővasznat, művész-kereteket vennék. Ajánlatokat a 29-43-as telefonszám alá kérek, Timisoara. (1003)

BOYLER, 110 voltos, 15 literes eladó. Megnézhető 12-1 óra között. Timisoara III., Romulus-utca 14, I. emelet, ajtó 2. (1009)

GYERMEK-KISASSZONYT csecsemőbőz, 50 éven felülit felveszek. Timisoara III., Tudor Vladimirescu-sor 12, FRUASZINT, ajtó 3. (1010)

SÁRGA bőrtárcsa elveszett Teljesnév: Zoltán névre szóló iratokkal. Becsületes megtalálót kérem, hogy jutalomért a timisoarai kiadóban adja át. (1015)

EGY idősebb és egy fiatal nő egvitt, egy családdhoz ajánlkozik gazdaságba. Jól főznek, takarítást, baromfivédelést, fejést, tej kezelést, kerti munkát, kuliszárni, macsárosi, vagy ehhez hasonló feladatokkal. Keresztúrné, Freidorul-nou, XIV. utca 26, villa Popescu. (1017)

BEJÁRÓNŐT reggel 8-tól délután 3 óráig felveszek Timisoara III., Romulus utca 14, I. emelet, ajtó 2. (1003)

GYERMEKKOCSI, modern, mély, rollós világos színű eladó. Timisoara II., Meztasari-utca 36. (1018)

előjárásánál az előző havi sertés-, és marhaszarufélék mennyiségéről.

Kereskedelmi könyvek vezetésére kötelezett kereskedő, aki mezőgazdasági terméket vásárol a termelőtől, a vásárlást követő hónap 10-ig láttaozás utján tartozik leróni a pénzügyigazgatóságon az egyszerűzálekos aránylagos illetéket és a bélyegtvörvény negyedik szakaszának huszadik paragrafusára alapján esedékes adószámla bélyegilletéket.

**FEBRUÁR 12:**

Zárolt nyersfilm-készletek bejelentése az iparügyi, kereskedelmi és bányai államtikárságon.

**FEBRUÁR 14:**

Kivitelű cégek havi tájékoztató lapjának (bulletin informativ) beküldése a nemzetgazdasági minisztérium kivitel-szervezési és előmozdítási igazgatóságához (Ministerul Nationale, Directiunea Organizarii si Incurajarii Exportului).

— Ügyeletes gyógyszerárak. Vasárnap, február 7-én Timisoaran-Temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Belváros: Irgalmasok (Sf. Ioan utca), Gyárvaros: Meiszner (Petru Maior tér), Erzsébetváros: Cristea (Lahovary tér), Józsefváros: Csillag (Gen. Dragalina tér), Mehálában a Corvin, Fratelia-Ujkisodán a Panajoth és Freidorf-Szabadfalun az Eremici-gyógyszertár. Aradon az ügyeletes gyógyszerárak rendje a következő: Janka (a betegsegelyzővel szemben) és Butta (volt Weisz, Avram Iancu tér). Hétfőn, február 8-án Timisoaran-Temesvárott a következő gyógyszerárak tartanak ügyeletes szolgálatot: Belváros: Saluator (Regele Ferdinand utca), Gyárvaros: Jahner R. (Stefan cel Mare utca), Erzsébetváros: Keller (Carol utca), Józsefváros: Dr. Gotterbarm (Vacarescu utca), Mehálában a Corvin, Fratelia-Ujkisodán a Panajoth és Freidorf-Szabadfalun az Eremici-gyógyszertár. Aradon az ügyeletes gyógyszerárak rendje a következő: Stauble (volt Hajós, a prefektúrával szemben) és Niedermayer (Szerb palota).

## Apróhirdetések

**HIRDETŐINK FIGYELMEBE!** Videokról beküldött apróhirdetéseket csak a hirdetői díj előzetes beküldése mellett közölünk. A hirdetésen kérjük a pontos név, lakcím, valamint a hirdető személyazonosságát igazolványa számának is a feltüntetését. Helybéli hirdetéseket telefonon nem vesszünk fel!  
**DJSZABAS.** Hirdetések díja 15 szóig 45 lej, minden további szó 5 lej. Vasárnap számban 15 szóig 70 lej, minden további szó 5 lej. Aláskeresőknek 10 szóig 15 lej, minden további szó 2 lej. Jelíges és cím a kiadóban jelzésű hirdetéseknek 15 lej pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel. Hivatalos idő 1/2-9-1/2-ig, 3-1/2-ig. Apróhirdetéseket másnapra csak déli 1/2 óráig és a korlátozott és rendelkezésünkre álló helyhez mérten vesszünk fel a timisoarai-temesvári kiadóhivatalban.

ÜRES szobát keresek. Cím a timisoarai kiadóban. (4008)

ELVESZETT egy fehér him fox-terrier, háta fekete, feje eleje barna, hátsó bal lábára sántít. Nyomra vezető 1000 lej jutalmat kap. Értesítés: telefonon 23-07, vagy Timisoara I., Brutus-utca 6. szám alatt. (943)

KEZIKÖTŐKESZÜLÉK, alig használt, valamint tiszta gyanpu kötött kabátok és bluzok (modell-darabok) olcsón eladók. Timisoara III., Feldioara-utca 3 (Lahovary-tér mellett), II. emelet, jobbra. (935)

EGYSZÓBA-KONYHÁS lakást keresek, nem zónában. Címeket a timisoarai kiadóba kérek „Jól fizető” jelígre. (961)

VOLT LICEUMI TANÁR elvállalja liceumi alsóbbosztályú tanulók oktatását latin, francia, német és szerb nyelvből. Utóbbiból haladóknak is ad órákat. Timisoara I., Mărăsești-utca 7, ajtó 2. (1049)

ELADÓ ház Buziaşon, az acélfürdő közelében közelében, 400 négyzetölös telken, 3 szoba, konyha, kamra és melléképületek. Értekezni a háztulajdonosnál, Avram Iancu-utca 6. (968)

SI, si-nadrág, fekete férfi kabát, tisztikabát középtermű férfinek, ugyanott női fehér hölcsizma és félcipő 38-as és egy Körting-rádió eladó. Timisoara, IV., Küttel-tér 1. szám, Halásznő, II. emelet. (996)

KISZOLGÁLÓ KISASSZONY, régi, minden szakmában gyakorlattal rendelkezik, állást keres. Érdeklődni Timisoara, IV., Bratianu-utca 45. szám alatt levő Ica parfümeriában. (994)

ELADÓK: férfifélikabát, középtermű alakú férfiféltényők, 41-es férfi-cipők és női ballonselyem-kabát. Timisoara, Tudor Vladimirescu-sor 24, ajtó 1. Maier. (991)

KOMOLY, intelligens nőt vagy férfit keresek két elemista fiamhoz, délután 2-6-ig, franciául is tudó előnyben. Cím meg tudható Timisoara, 22-17 telefonszám alatt. (989)

TAKARÍTÓ bejárónőt felvesz „Chemikomert”, Timisoara, III., Cavaler Martini-utca 3. (984)

KIFOGÁSTALAN, rendszerető, jól főző, 25-45 év közötti szakácsnőt, bizonyítvánnyal, vidéki keresztény urial család keres, igen jó fizetéssel, szobalány is van. Érdeklődni a timisoarai kiadóban. (958)

KIFOGÁSTALAN mindenek szakácsnőt jó fizetéssel, azonnal felveszek. Inspect. Ing. Cucu, Timisoara, I., Marghiloman-utca 10. szám. (973)

TANULÓLEÁNYT fizetéssel és fiatal kézilányt divatártsnak felveszek. „Regina” kalapszalón, Timisoara, II., Traian-tér 7. szám. (998)

NÉMET származású, hadmentes, textil-, rövid- és pamutárú kereskedősegéd azonnalra állást keres. Z. I. Lipova, Regele Ferdinand-utca 42. (4006)

MINDENES LÁNY azonnalra állást keres. Timisoara II., Aurel Cosma-utca 3. szám, II. emelet, ajtó 16. (1014)

ANGOL és francia divatmunkához munkásnőket és tanulóleányokat felvesz Heid-szalón, Timisoara I., Solderer-utca 5. szám. (1007)

## Üzleti asztalok

asztalok, pultok, ládák és kirakatszekrények eladók. Timisoara Belváros Alexandri-utca 7.

FEBÉR gyermekjegy, új eladó. Timisoara IV., Fröbl-utca 41, ajtó 8. (1029)

JOBB leány elmenne háztartási alkalmazottnak, azonnalra. Címeket a timisoarai kiadóba kér. (1031)

BIZALMI állást keres 600 ezer lej övaddékkal rendelkező férfi. (Pénztáros, pénzeszedő, vagy ehhez hasonló.) Címeket „Bárhó” jelígre a timisoarai kiadóba kér. (1032)

NŐI FODRASZNÓT keres Doggendorf, Timisoara IV., Dragalina-tér 1 szám. Ugyanott női haját veszek. (1034)

PIANINO 25 ezer lejért és kézi készítővárral olcsón eladó. Timisoara IV., Preyer-utca 3, II. em., ajtó 10. (1033)

ROMÁN élelmiszerközvetítő-cég tőkés társat keres, élelmiszer-raktár létesítéséhez. Ajánlatokat 350.000” jelígre a timisoarai kiadóba kér. (1035)

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba február 15-re kiadó. Timisoara III., Memorandului-utca 52. (1036)

JÓL FŐZŐ bejáró szakácsnő állást keres. Ugyanott lakótársánót keresek. Timisoara III., Vadul Calneareni-utca 16 (erzsébetvárosi temetőnél). (1037)

JÓ állapotban lévő, világos férfiféltény, középtermű, eladó. Timisoara III., Radulescu-utca 8, ajtó 2. (1040)

VESZÉK használt petróleumos függőlámpákat és függőlámpa-alkatrészeket. Cím a timisoarai kiadóban. (1039)

MEGBIZHATÓ bejárónőt a reggel órákra azonnal felvesz. Puia Romulus, Timisoara II., Dacilor-utca 3. (1041)

Egyeszköz keresek megvételre, alkalmi áron. Timisoara. Telefon 11-12, 48-90. (1012)

**KÜLÖNBEJÁRATU** butorozott szoba kiadó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (700)

**LAKÁS**, előszoba, konyha és éléskamra és egy utcai nagy helyiség műhelynek vagy raktárnak kiadó. Aradul-nou-Ujarad, Banatului-ut 2. (688)

**KIFOGASTALAN** szmoking eladó. Megtekinthető szíveségből Nagy szabónál, Fischer Eliz palota-udvarban, Arad. (689)

**FODRÁSZÜZLET** berendezéssel dauer-és szárítógépekkel eladó. Arad, Avram Iancu-tér 21, Mészáros fodrászüzlet. (690)

**JÓL** bezetett női fodrászüzlet minden elfogadható áron sürgősen eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (691)

**TISZTVISELŐNŐ** szép üres szobát keres. Cimeket „Jól fizető” jelígre Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (692)

**E. ATLASZIBI**  
**KOZMETIKA**  
ARAD, J. Vulcan-utca 15 sz.

**ELADÓ** teljes, kétjárú paraszthalmom, kifogástalanul üzemképes. Szabó Imre, Pauliș-Pálos. (693)

**FIATAL** minden leányt alkalmazok. Arad, Stefan Cel Mare 10, Fatelep. (695)

**KÉT** ágybetét kifogástalan állapotban eladó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 4. (696)

**MŰVELT** urileány családtagként gyermek mellé ajánlkozik. Cimeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (705)

**ÖT NYELVET** beszélő képzett urileány délelőtti elfoglaltságot keres gyermek mellé, esetleg otthon ismétlő tanítást adna nagyobb gyermeknek. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 4. (698)

**FEHÉR** hálószoba-butor olcsón eladó. Arad, Cuza Voda-utca 54, délután 1-3-ig. (699)

**TELJES** dióhálo, gyermekágy, fürdőkád, öszeesukható vaságy, jó állapotban eladó. Muresel-Zsigmondháza, Cloșca-utca 20. (697)

**NŐI** és gyermekruhákat jó kivitelben, gondosan, mérsékelt áron készít volt bucaresti varró. Arad, Russu Șirianu utca 20, ajtó 2. (706)

**VESZÜNK** kékitős, szídelos, félliteres, literes tiszta üvegeket, valamint 200-300 literes vashordót és tizedes mérleget. Arad, Dr. Ioan Petran 5, mélyszint. (708)

**Bádogos** és vízvezetési munkákat, javításokat és újat mérsékelt áron vállal. Elek József, bádogos, Arad, Penes Curcanul utca 30. (727)

**ELVESZETT** február 4-én este egy vilámzárás pénztárca 5 drb. kulccsal az Andrényi cég közelében. Jutalomért kérem Reclama-nál, Arad, Eminescu 4 átadni. (704)

**ELVESZETT** szerdán este a vasúttalomas közelében Vilhelm Mária névre szóló személyazonossági igazolvány. Megtaláló jutalomért adja át Arad, Eminescu-utca 10, Kiss női szalon. (707)

**KÖSZÖNETNYILVANÍTÁS**

Mindazoknak, akik a szerető férj és édesapa

**Bájczér Pál, műasztalos**

temetésén résztvettek, ravatalára virágot, és koszorút helyeztek, ezután mondunk hálás köszönetet.

A gyászoló család

A Pancotai hitközség fájdalommal tudatja, hogy szeretett lelkipásztora

**Sonnenschein Eliás**

kerületi vezető lelkipásztor

e hó 5-én váratlanul elhunyt.

Temetése e hó 7-én vasárnap délután félnégy órakor lesz az aradi régi temető halottasházából.

A pancotai-pankotai hitközség

**ÜZLETI** berendezés, szekrények, állványok, íróasztalok, üveges vasfalak, bádoggal fedett csukott furgon, cserépkályha eladó. Arad, Dorobanților 83. (709)

**IRODÁNAK** alkalmas üres szobát, esetleg berendezett irodát vagy kisebb raktárhelyiséget lehetőleg telefonnal, keresünk. Cim Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (710)

**MEGVÉTELRE** keresek: modern regényeket, Révay- és Uj-lexikont, mindenféle szakkönyvet, orvosi műveket stb. Jó árat fizetek. Cimeket „Könyvtár” jelígre Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (711)

**ELVESZETT**TEM muffomat 2 kulccsal, mikor kocsival, 4 személlyel a reggeli 6 órási vonathoz Timișoara felé az állomásra mentünk. Jutalomért kérem Reclama-nál, Arad, Eminescu 4 átadni. (702)

**KÖZÉPNAGYSÁGU** takaréktűzhely jó állapotban eladó. Arad, Grigore Alexandru 22. (701)

**FÉRFISZABÓSÁGBAN** nagymunkást és kézimunkást alkalmazok. Steingasser, Arad, Avram Iancu-tér 10. (703)

**ALKALMAZUNK**  
azonnalra  
**LAKATOST**  
GLADYS, Arad, Ep'scopei-utca 24

Több száz kötet regény, Bréhm: „Az állatokvilága”, Marczali: Képes Világtörténet, tudományos művek, eladók. Megtekinthetők a délutáni órákban, Roth, Arad, Sinagogei utca 2-4 alatt. Ugyanott kapu alatti utcai szoba azonnalra kiadó. (712)

**Elsőrendű** gyermekruhák, tavaszi kabát 10-12 éves fiúnak, kis termetre férfiruha kifogástalan állapotban eladó. Arad, Regina Maria körút 9. második emelet 36. (713)

**Több-lakásos ház** eladó. Arad, Muciu Scaevola 48. (715)

**Különbejárata** szép butorozott szobát keresek. Cimeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (714)

**Hadmentes** ispán, jó munkaerő, gazdaságnál vagy más bizalmi állásban elhelyezkedést keres. Cimeket kérek Albert I. Arad, Cesar utca 1 számra. (723)

**ÜGYES** fehérnemű varrólanlyt állandó munkára alkalmaz: Kozsinek varroda, Arad, Dr. Ion Petran-utca 1. (4500)

**Nőlgyekek!**

Kényelmes munkával naponta 1000 lejt kereshetnek a szabadalmazott VICTORIA harisnyaszemfelszedő kéziaparátussal. Vevőinket betanítjuk díjtalanul 24 óra alatt.

Ára 10.000 lej

Kapható kizárólag a VICTORIA cégnél, Arad, Regele Ferdinand körút 63-65.

**Készruha-üzleti** (konfekciós) női munkára, önálló és kézi varrólanlyokat alkalmazunk. Cim M. Catana, Arad, Regina Maria körút 9. első emelet ajtó 11. (718)

**Önállóan főzni** tudó mindenest rendben lévő iratokkal alkalmazok. Halamasek, Arad, Regele Ferdinand 15. (719)

**Fekete német** gyarmányu pianino, teljesen új, eladó. Cim Állomásfőnök, Simand, Arad megye. (716)

**Cipész-segédet** alkalmazok és egy tűzőlanlyt. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (720)

**Elhalálozás** miatt fuvarozási vállalat egy pár lóval, felszereléssel és a szükséges kocsikkal eladó, esetleg csak a lovak is eladók. Özv. Szőcs Józsefné, Deva. (722)

Keresek azonnalra 2 butorozott szobát 3 személy részére, fürdőszoba-, konyha-használattal és egy különbejárata szobát fürdőszobahasználattal egy ur részére. Ajánlatokat, Arad, Telefon 14-21. (721)

**Belvárosi házak**

üzleti bérház 8 millió, emeletes bérház 6 millió, bérvilla 3 millió, 10 lakásos ház 2 millió, ref. tempomnál üzl. bérház 1,600.000, üzl. ház 850.000, 4 lakásos 600.000, 2 szobás 300.000.

NIKOLOVICs ügynökség, Arad, Avram Iancu-tér 21.

**Műfeldozást** vállalok. Pontos, kitünő munka, jutányos ár. Arad, Eminescu utca 30, Ortutay palota, első emelet, ajtó 6. (717)

**Irodának** alkalmas helyiséget és kis lakást keresek a központban. Cimeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (724)

**Alkalmi** eladás, 200 literes hordók gyertyán- és tölgyfából, dupla fenékel, 6 aronccsal, majdnem újak, egyszerű használtak. Radulescu, Arad, Matei Corvin-utca 2. Telefon 14-42. (725)

**Eladó** 28-as, 38-as női sárcipő, 38-as női antilopcipő, gyermekkocsi-betét, 2 nőruha jó állapotban, fekete szövethből. Ugyanott különbejárata butorozott szoba azonnalra kiadó. Arad, Cosbuc utca 32. Emelet, Várnai. (726)

**Szőlők**

Maroshoz közel nagy szőlőbirtok, kitünően megművelve, gyümölcsösökkel, épületekkel és felszereléssel, 12.000.000 lej. — Hegyaljai 7 és 1/2 katasztrális hold I-a hiánytalan szőlő felszerelés és kolnával 3.500.000. — Blaj-Balázsfalva mellett 7 kat. hold hiánytalan I-a, épület és felszereléssel 2.500.000. — Arad megyei cca 9 kat. hold szőlő és gyümölcsös, épületekkel 1.800.000. — Siria-Világoshoz közel, napos lankáson, 3 kat. hold I-a, új nagylakással, 150 hl. hordó, felsz. 1.550.000. — Napos hegytetőn, 7 kat. hold, villamosított félóránnyira, 2 épület, pincék, nagy leltár, cca 1000 gyümölcsfa (4-8 évesek) 1.150.000. — Siriahoz-Világoshoz közel 3,5 kis holdas szőlő kis ház és felsz. 450.000 lej. HATSCHER ÜGYNÖKSÉG Arad, Carol körút 17. Telefon 16-95.

**Állványok**, 70 vonalas pálinkafokoló, telefonkészülék, hosszú borkabát, női rövidkabát oposszum bérléssel, egyéb ruhanemű és tárgy eladó. Arad, Grigore Alexandrescu 31 ajtó 3. (730)

**Eg szerelvény** 8. Hofher-csésplő eladó. Zabos József, Pecica-Pécska, Arad megye. (728)

**Üzenet Brasov-Brassóba!**

Mielőtt házat, telket venne, eladna, vagy cserélné, forduljon bizalommal Viscontii ur vezetése alatt levő „DUNAREA” ingatlanforgalmi irodához, Brașov-Brassó, Sft. Ioan-utca 4. szám, irodai telefon 13-36. Lakás 15-98, aki minden adás-vételre vonatkozó felvilágosítást megad.

**LAKÁS** 3 szobával, konyhával és mellékkelhelyiségekkel, valamint nagy pincehelyiség kiadó. Banca Poporala, Aradul-nou, Ujarad, Banatului-ut 24. (687)

**KÖNNYŰ** segédmunkára nagyobb fiukat vagy férfit alkalmazok. Szántó, Vidra-utca 12, Mossótzy-telep. (686)

**Ügyes** harisnya-foldozó lányokat alkalmazok. Arad, Metianu utca 1 szám. (729)

**Földek**

1) Arad mellett cca 70 kat. hold I-a szántó épületek és állatállománnyal 15.000.000  
a) Timișoarától 18 km-re cca 300 kat. hold tanyával 80.000 holdanként. b) Timișoara mellett 200 k. h. I-a szántó 75.000 holdanként. c) Bánáti I-a cca 400k. h. szántó, épületek, esetleg kisebb részekben is, — fundus instr. megegyezés szerint, holdanként Lei 70.000. — 1) Aradon cca 30 katasztrális hold prima, szántó, gyümölcsösökkel, gazdasági épületek, 6.000.000 lei. — 2) Ugyanott sok gazdasági épülettel és lakóházakkal 3.000.000. 3) 30 kat. hold I-a Biharban, 2.000.000. 4) Arad határában 45 k. h. 2.800.000. — 5) Arad megyei 34 kat. hold szántó, bőségesben épülettel 2.850.000 lei. — Ugyanott 171 kat. hold tanyával 15.000.000 HATSCHER ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol körút 17. Telefon 16-95.

**AZ ARADI BELVÁROSI MOZGOK MAI MŰSORA**

**CORSO** TELEFON 23 64

Mindenkinek látnia kell, mindenki gyönyörködik **ALIDA VALLI** kitünő alakításában a **Láthatatlan bilincsek** című filmjében

Az előadások pontosan 3, 5, 8 és fél 10 órakor kezdődnek. — Vasár- és ünnepnapokon délelőtt fél 12 órakor

**FORUM** TELEFON 20-10

Az első svájci film románai filmbemutatója! **GOTTFRED KELLER** világsiker aratott novelája filmen **... A szerelmes levelek** ANNE MARIE BLANC, A RASSER, P. HUBSCHMID 49. számú hiraó

**URANIA** TELEFON 12-32

A francia filmgyártás kimagasló színészeivel a szezon legmegrendítőbb szerelmi drámája

**A csábító**

JEAN CABIN-al és MIRAILLE BALIK-al